

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 25 (1963)
Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AM 70 mit Differential

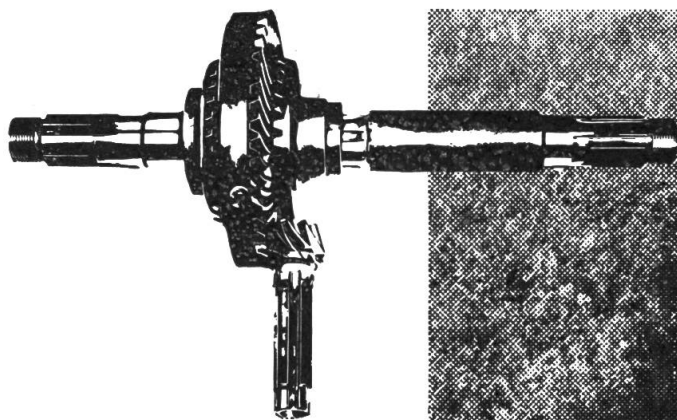
ist ein richtiger Vielzweck-Motormäher mit 7/8 PS Motor und 4 Vorwärtsgängen, davon 2 zum Mähen. An zwei Zapfwellen mit Klauenkupplung lassen sich die zahlreichen Anbaugeräte rasch anschliessen.

Schauen Sie sich seine kräftige Fahrachse an mit dem Differential und dem

spiralverzahnten Ritzelantrieb! Warum ein Differential? Beim Mähen werden Sie den Unterschied schon nach der ersten Hin- und Herfahrt merken: das Wenden geht viel ringer. Auf der Strasse, mit beladenem Anhänger, lässt sich die Maschine leichter lenken und die Fahrsicherheit ist wesentlich grösser.

Anbaugeräte:

Mähapparat mit Mahdenformer, Triebachsanhänger 700 kg, Getreidemähbalken, AEBI Heuer, Pflug, Rotoregge, Klappsitz, Seilwinde, Schneepflug



Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise über den Motormäher AM 70 Adresse:

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an:

AEBI & CO AG
Maschinenfabrik Burgdorf
Telephon 034 23301

AEBI

Mehr Gewinn

bei weniger Kraft- und Zeitaufwand erzielen Sie durch die Umstellung vom mühsamen Hand-Melkbetrieb zur modernen, schnelleren und leichteren Erledigung

der Melkarbeiten mit einer Melkmaschine oder automatischen Milchabsauganlage. UMA bietet Ihnen bestbewährte Spitzenfabrikate fortschrittlicher Weltfirmen: Melkmaschinen MIELE und GASCOIGNE, robust und präzise in der Ausführung, günstig im Preis. Fordern Sie mit untenstehendem Gutschein Prospekte an.

OLMA St. Gallen
10.—20. Oktober 1963

Über alle Melkmaschinen-Fragen werden Sie sachlich und objektiv orientiert:
GASCOIGNE-Stand
(im Trischligarten)
MIELE-Stand
(am Weg zur Tier-Ausstellung).
Weitere UMA-Landmaschinen in der Halle 9.



Ich interessiere mich für: **DT 63.09, S 33**

- ☐ Beraterbesuch
☐ Ausführliche Prospekte
über:

GASCOIGNE
MIELE

Name und Vorname:

Genaue Adresse:

Bitte ausfüllen und einsenden an:
UMA-Bezugsquellennachweis
Schweizerischer Bauernverband, Brugg AG

UMA

Landmaschinenkommission der
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Das unbezahlbare Plus der Erfahrung

ist in jedem Hürlimann-Traktor vorhanden

in überlegener Konstruktion und bester Güte des Materials

- Als Erster hat Hürlimann im Jahre 1929 den schweizerischen Traktorenbau begonnen
- Als Erster hat Hürlimann 1939 den schweizerischen Diesel-Motor für Landwirtschaftstraktoren geschaffen und seither die Traktoren ununterbrochen mit dem eigenen Diesel-Motor gebaut
- 14 000 Hürlimann-Traktoren beweisen täglich bei der Arbeit die Vorteile ihrer einzigartigen Konstruktion, die aussergewöhnlich robuste Bauart und die unglaubliche Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch

Auch viele Landwirte besitzen das unbezahlbare Plus der Erfahrung. Sie wissen, wie unendlich wertvoll es ist, einen dringend benötigten Bestandteil zum Traktor unverzüglich zugestellt zu bekommen. Wer sogar lange Erfahrung besitzt, der weiß noch, wie während den Kriegsjahren 1939-1945 unzählige Traktoren außer Betrieb waren, weil man keine Bestandteile vom Ausland erhielt, von der schweizerischen Traktorenfabrik aber für Traktor und Motor jederzeit alle Ersatzteile sofort geliefert wurden.

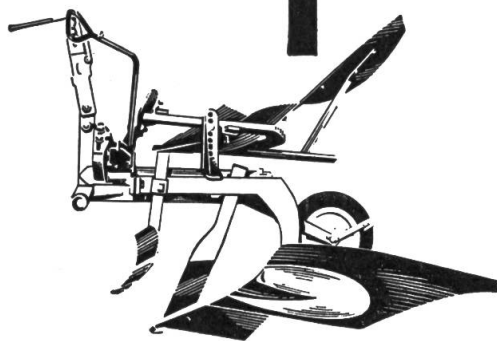
Das Schweizervolk bezahlt zur Zeit über 1 Milliarde Franken für die Sicherheit des Landes. Daraus geht klar hervor, daß wir in einer äußerst unsicheren Zeit leben. Folglich ist der Kauf des Inland-Traktors von wesentlicher Bedeutung für jeden, der weitsichtig denkt und bei einer erneuten Abgeschlossenheit unseres Landes mit seinem Traktor an der Ernährung des Schweizervolkes mithelfen will.

Das sind die Gründe, die dem Käufer des Hürlimann-Traktors das große Vertrauen geben, denn auch er stützt sich auf das unbezahlbare Plus der Erfahrung und kauft sich seinen Schweizertraktor, den **Hürlimann**

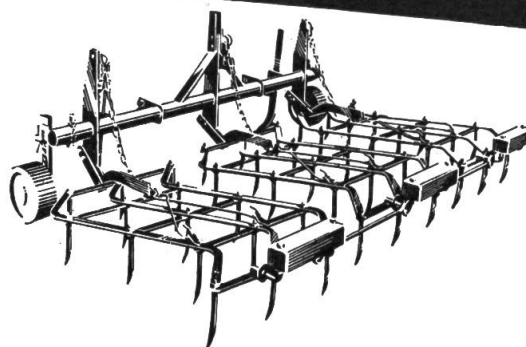
Die 4 berühmten Modelle D-65, D-70, D-90 und D-120 sind ausgestellt an der OLMA in St. Gallen.

Hürlimann

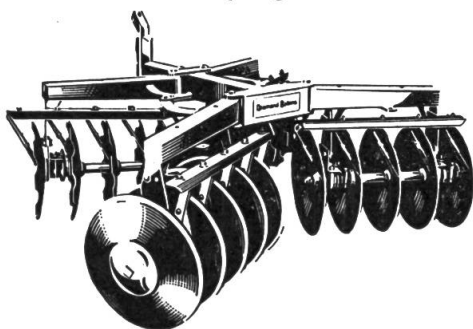
Wählen Sie...



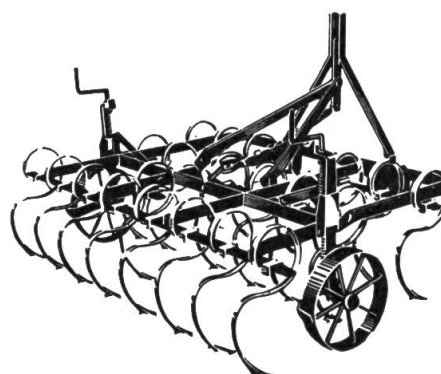
Winkeldrehpflug « Cérés »



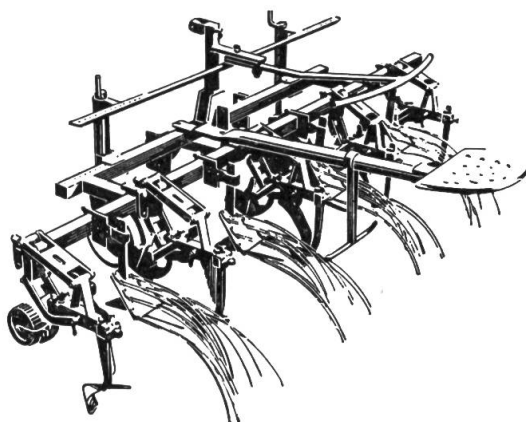
Ackeregge



Scheibenegge



Kulturegge



Vielfachgerät



Kunstdüngerstreuer
Vicon-SPANDICAR

Andere Anbau- Geräte

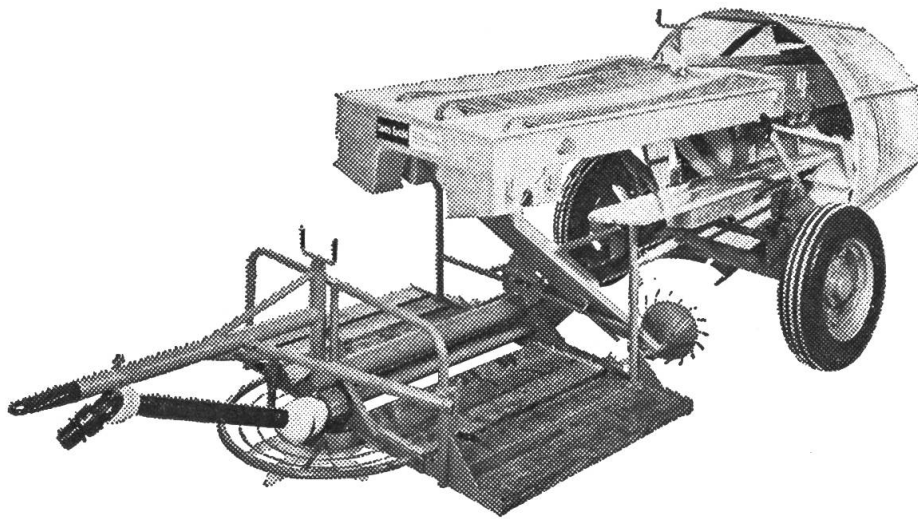
Zweischarplüge
Walzen jeder Art
Kasten-Kunstdünger-
streuer
Verlangen Sie unver-
bindlich Prospekte
und Vertreterbesuch

Allamand s.a. Morges
machines agricoles – tracteurs

Wir stellen aus an der OLMA
Halle 5a, Stand 578

KUNZ-Maschinen

bringen Fortschritt und Zufriedenheit



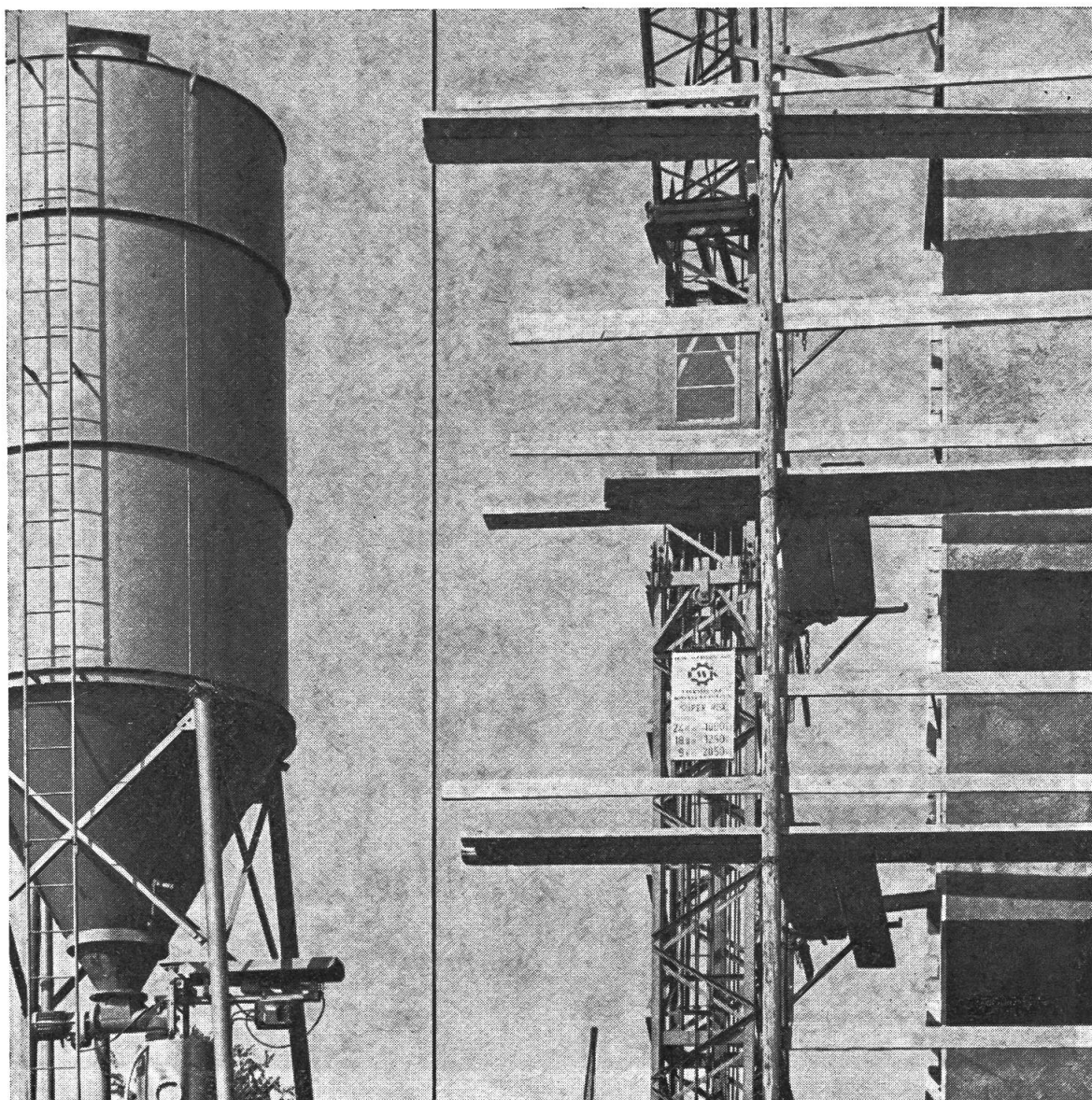
Besuchen Sie uns an unserem Stand, wir beraten
Sie gerne in allen Fragen über SAMRO u. Sortierer.

Kunz & Co., Burgdorf

Maschinenfabrik

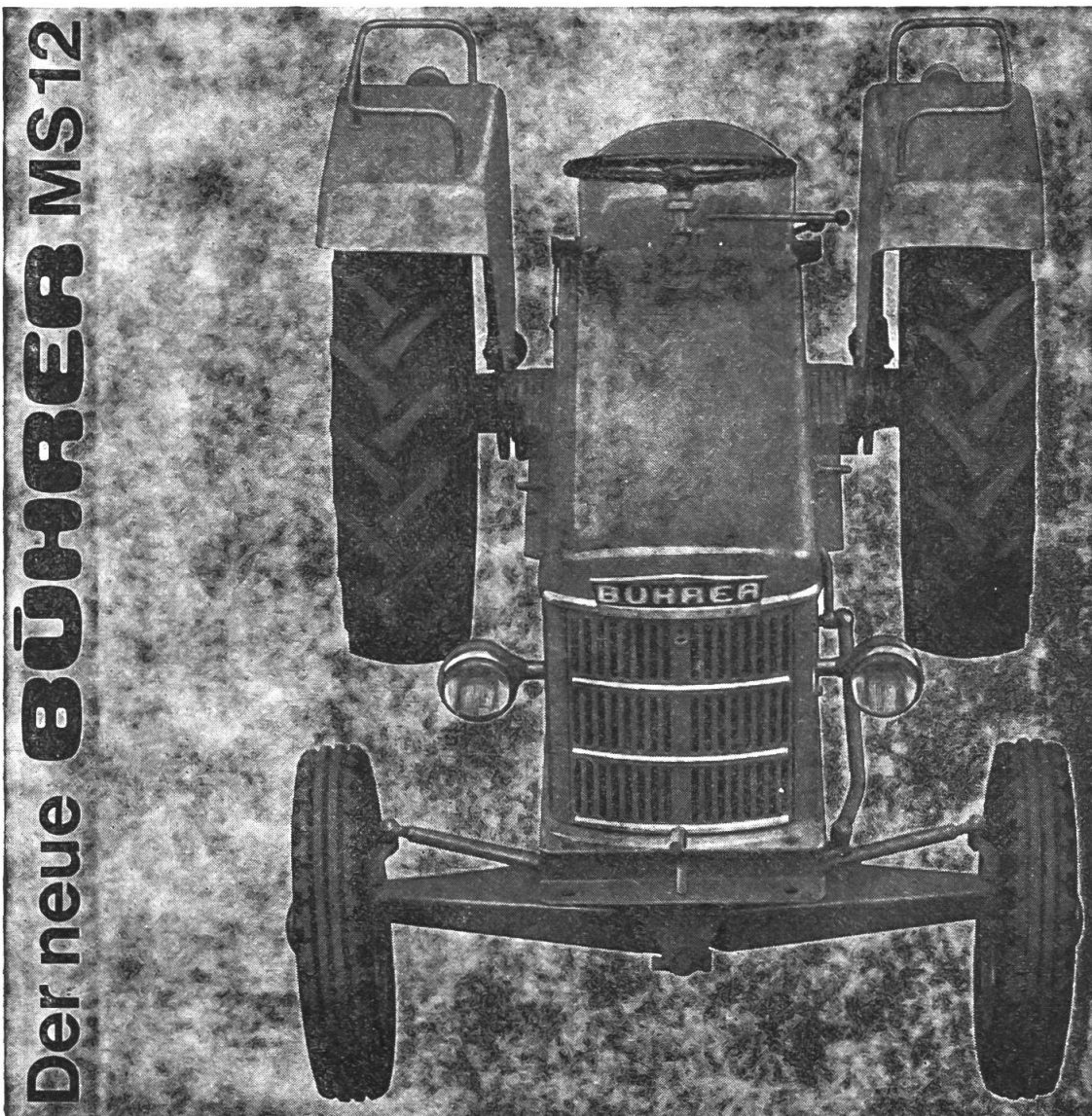
Telefon (034) 2 55 55

Ostschweiz: Hans Meier, mechanische Werkstätte,
Marthalen ZH, Telefon (052) 4 34 60



BÜHRER baut weiter

Seit Jahren übersteigt die Nachfrage nach Bühler-Traktoren die Liefermöglichkeit, was leider immer wieder zu Lieferfristen führte, die manchen Käufer zwangen, auf seinen neuen «Bühler» zu warten. Der Neubau und die Erweiterung der Produktionseinrichtungen werden die Herstellung weiter rationalisieren, die Kapazität vergrössern und die Lieferfristen verkürzen. Hand in Hand damit geht auch die technische Entwicklung der Bühler-Traktoren beständig weiter. Eine Reihe wertvoller Neuerungen, wie Super-Kriechgänge, Reversierung, Regelhydraulik, Leichtgang-Lenkung, Stossdämpfersitz, Seitenaufstieg, neues Gesicht mit eingebauter Batterie und Front-Gerätebalken machen die neuen Bühler-Modelle für den Land-



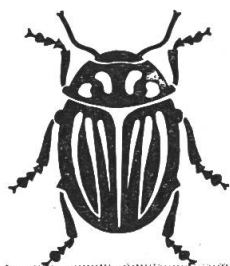
103

wirt noch nutzbringender und vielseitiger. Die Tatsache, dass der «Bührer» seit 1950 Jahr für Jahr der meistgekaufte Traktor in der Schweiz ist, beweist seine Wertschätzung und die Anerkennung, die der Schweizer Bauer den unermüdlichen Bemühungen von Bührer zollt, ihm stets das Beste und Neueste zu liefern. Dazu gehört auch der einzigartige Bührer-Service, der durch den Neubau ebenfalls eine der ständig steigenden Zahl von Bührer-Traktoren angepasste Erweiterung erfährt. Lassen Sie sich von der nächsten Bührer-Vertretung über die neuen Bührer-Modelle völlig kostenlos und unverbindlich orientieren.

Fritz Bührer, Traktorenfabrik, Hinwil (Zch.)

Telefon (051) 78 09 61

Alle neuen Bührer-Modelle sind an unserem Stand an der OLMA St. Gallen vom 10. bis 20. Oktober 1963 ausgestellt.



Schädlings- Bekämpfung



ist eine immer wieder notwendige Aktion zur Verhütung von Verlusten. Die Verwendung unserer längst bewährten

PLATZ Aufsattelspritzen und Pumpen

für jede Betriebsgrösse lieferbar, sichern Ihnen eine
einträgliche Ernte!



LANDTECHNIK AG

Fribourg / Bd de Pérolles 2 / Telefon 037 29515/17

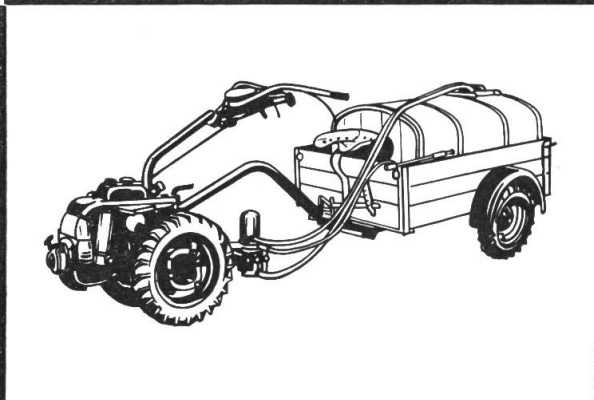
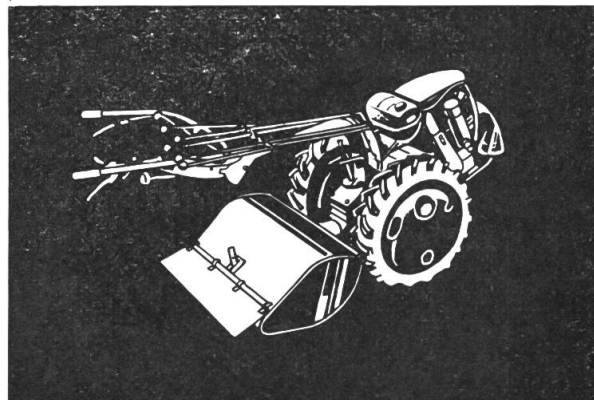
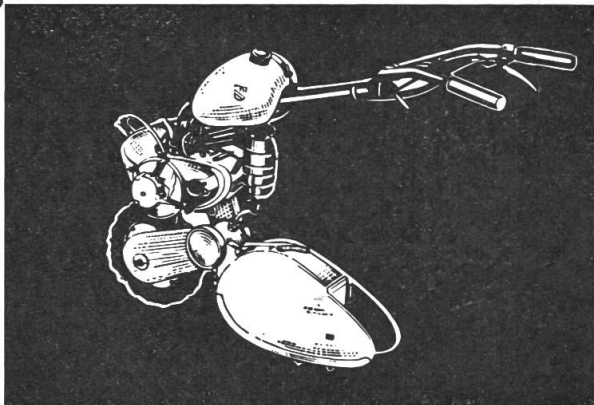
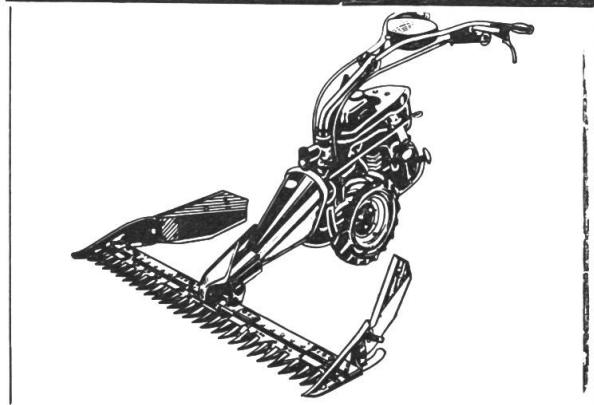
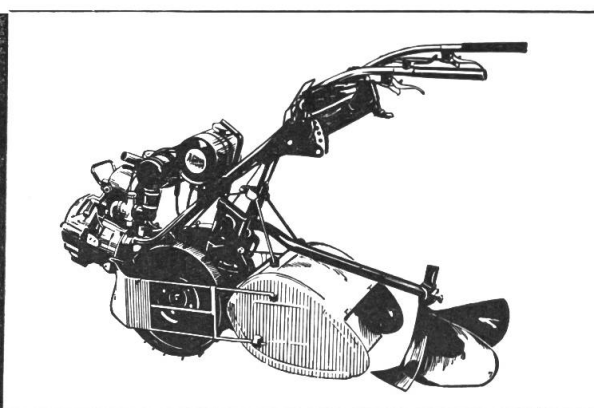
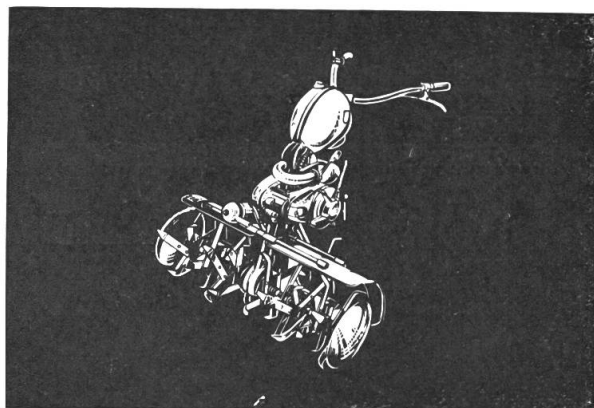
Senden Sie bitte unverbindlich Prospekte und Preise über PLATZ-Aufsattelspritzen

Name und Adresse _____ TR

Sind keine Arbeitskräfte da, so hilf Dir schnell die



die führende Marke in der Bodenbearbeitung !



AGRIA-Maschinen gibt es von 2,5 bis 12 PS ab Fr. 850.—

Werden auch Sie zufriedener AGRIA-Besitzer !

Wir haben bestimmt eine ideale AGRIA für Ihren Betrieb.

Verlangen Sie deshalb heute noch unsere interessanten Gratisprospekte!



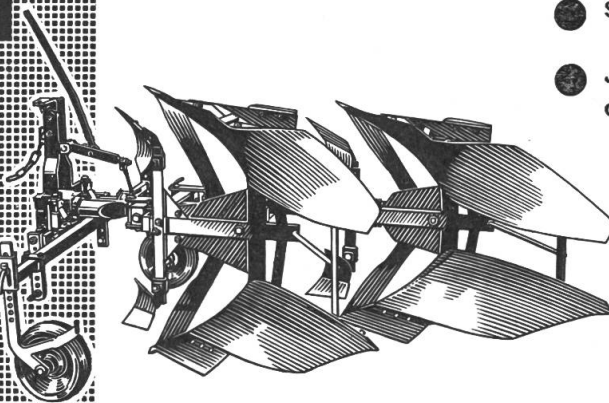
AGRIA-Landmaschinen AG
Aefligen 14/32 BE / Tel. (034) 3 26 64





ALTHAUS

ZWEISCHARPFLUG DUPLIX



- Starke erprobte Konstruktion
- Jeder Pflugkörper für sich in der Breite verstellbar
- Bewährte Bruchsicherung für jeden Pflugkörper
- Modelle mit Ein- oder Zweiradvorgeschirr und für Traktoren mit Regelhydraulik

ALTHAUS+CO



PFLUGFABRIK ERSIGEN/BE • TEL. (034) 321 62/63

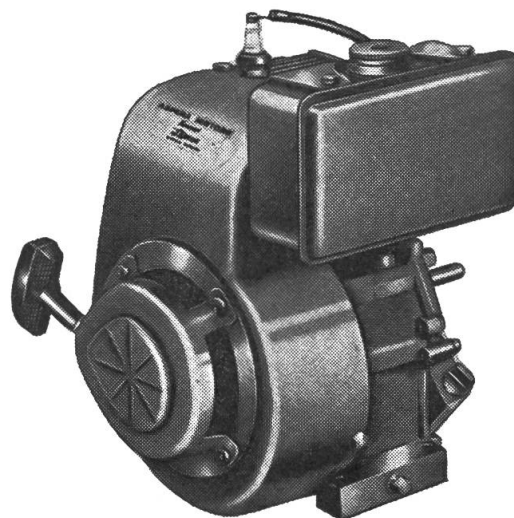
ASPERA- Benzin- Motoren

Lizenzprodukt der
Tecumseh-Products Co.
Tecumseh (Mich.) USA

Modelle für jegliche
Verwendung

Kurze Lieferfrist
Preisgünstig

**Offizielle Servicestellen
in der ganzen Schweiz**



Generalvertreter:

ALFRED J. BÜCHI

Ingenieurbüro

Winterthur

Rudolfstrasse 17
Tel. (052) 6 21 51

Modell H 4-Takt

n = 3600 T/min

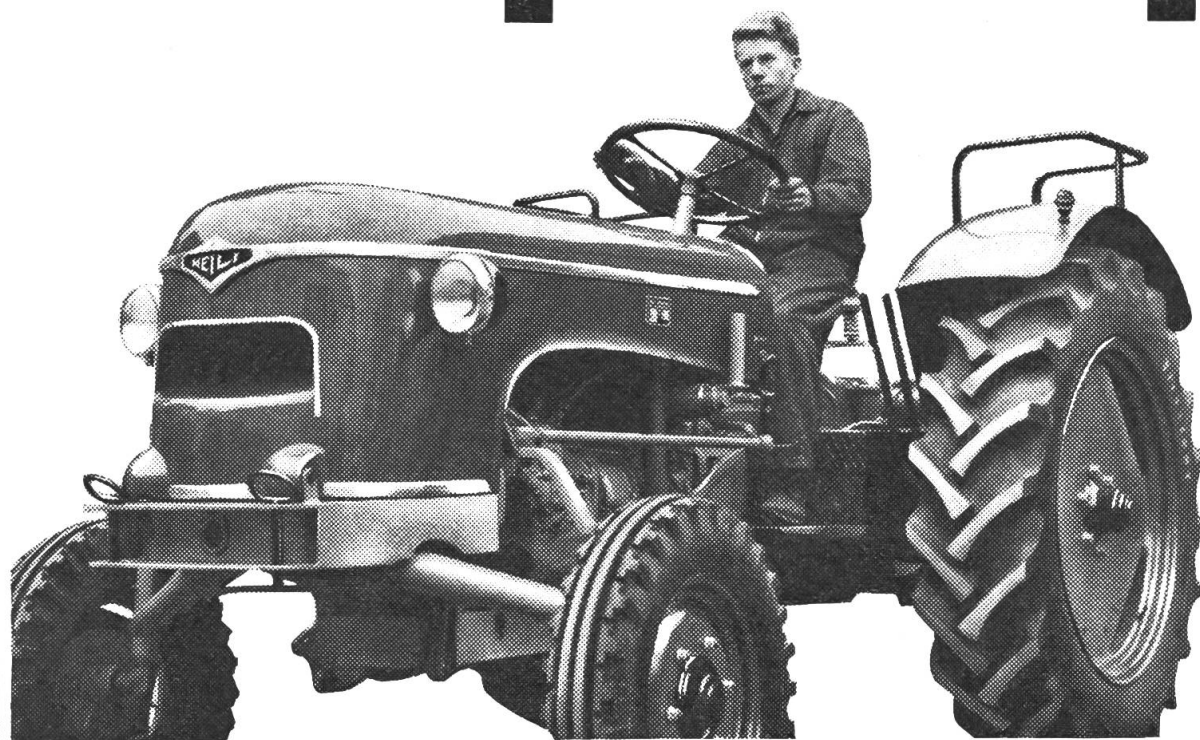
N = 3,5 PS

Gewicht 10 kg

2-Takt von 2,5–6 PS

4-Takt von 2,25–3,5 PS

Verlangen Sie viel ! - verlangen Sie Meili !



Das ist das Wesentliche an den Meili-Traktoren: sie wurden stets von *innen* her verbessert und nochmals verbessert. Denn vor allem wird bei Meili Leistung, Robustheit, Sparsamkeit und Lebensdauer grossgeschrieben!

Die moderne Meili-Baureihe, mit Typen von 30, 40 und 50 Leistungs-PS, ist mit luftgekühlten und dennoch geräuscharmen Dieselmotoren ausgerüstet. Ein leicht schaltbares 12-Gang-Getriebe, normalisierte Zapfwellen, Differentialsperre, eine wetterunempfindliche Kunststoff-Karosserie und vieles mehr, gehören zur Normalausrüstung.

Fordern Sie Prospekte an, studieren und vergleichen Sie die technischen Einzelheiten; Sie werden feststellen: Meili führt auch für Ihren Betrieb den passenden Traktor!

Verlangen Sie viel - verlangen Sie Meili!

Meili

Senden Sie mir unverbindlich ausführliche Prospekte über Meili-Traktoren mit _____ PS.

Name: _____

Genaue Adresse: _____

Traktorenfabrik E. Meili

Schaffhausen ☎ 053 5 76 41

Besuchen Sie uns an der Olma

Ausgestellt an der OLMA, St. Gallen, Halle 5, Stand No. 504

Warum fahren viele Tausend Schweizer Landwirte gut mit MASSEY-FERGUSON?

Weil die führende Weltmarke MASSEY-FERGUSON auch dem Schweizer Bauer seit 15 Jahren enorme Vorteile bringt. Fragen Sie FERGUSON-Besitzer!

Traktoren

25-75 PS. Diesel. Benzin.
Original Ferguson Regelhydraulik.

Anbaugeräte

Für alle Feld-, Wiesen-, und Waldarbeiten.
Auf Ferguson-Traktoren ideal abgestimmt.

Mähdrescher

1.80-3.00 m Schnittbreite. Diesel.
Benzin. Tank-, Absackmodelle. Strohpressen.
Häcksler. Schneideinleger.

Ballenpressen

1.40 m Pick-up. Zapfwellen-, Motorenantrieb.
Ballenlänge und -gewicht regulierbar.

Vorfürhungen finden in nächster Zeit auch in unmittelbarer Nähe Ihres Hofes statt. Sie sollten dabei sein, damit Sie über die Ferguson Leistungsfähigkeit selber urteilen können.

Anfrage-Coupon wegen nächster Vorführung

Gewünschtes ankreuzen

- Traktoren ☐
Anbaugeräte ☐
Mähdrescher ☐
Ballenpressen ☐

An die Service Company AG, Usterstraße 124,
Dübendorf/ZH Telefon 051 85 08 81
Generalvertretung der Massey-Ferguson, Schweiz

Teilen Sie mir mit, wann und wo Sie demnächst
in meiner Nähe vorführen.

Name/Vorname: _____

Beruf: _____

Ort/Kanton: _____

Hof: _____ TR

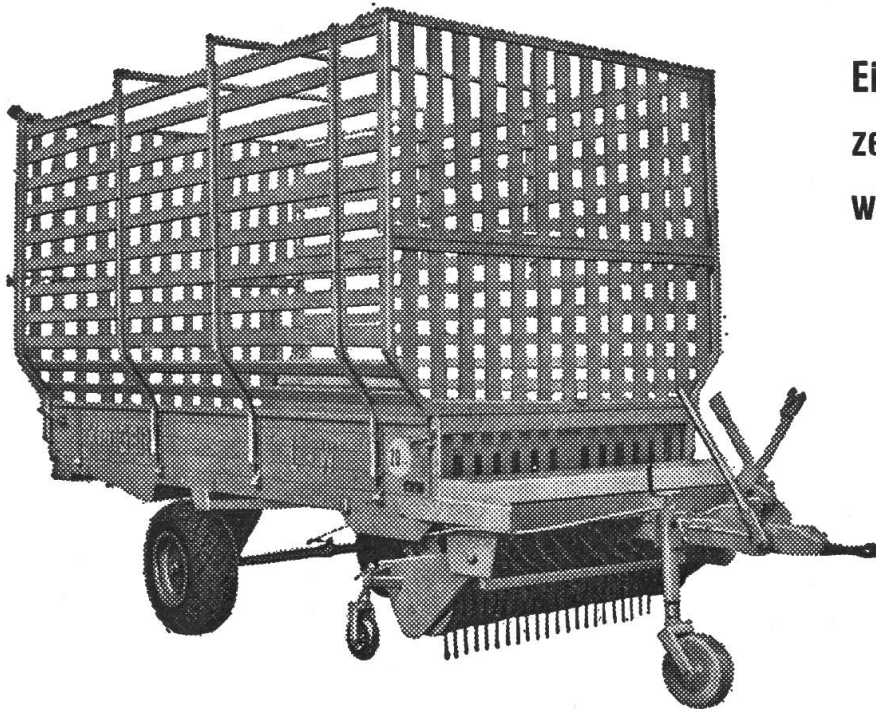
Regionalvertreter

Dank stets zunehmender Nachfrage nach unseren Maschinen in allen Gebieten der Schweiz, können an seriöse Landmaschinen-Handwerker noch Regionalvertretungen abgegeben werden. Anfragen und Bewerbungen an die Generalvertretung werden sofort und streng vertraulich behandelt.

SERVICE COMPANY AG DÜBENDORF/ZH

Krüger-Ladewagen

der grosse Helfer in der Landwirtschaft



Einmannsystem
zeitsparend
wirtschaftlich



**Der Bauer spart sich viele Plagen
mit dem Krüger-Ladewagen**

Beste Referenzen stehen zur Verfügung

Generalvertretung für die Schweiz + Liechtenstein

Gebr. Albrecht, Stadel bei Niederglatt

Fahrzeugbau-Landmaschinen

Telefon (051) 94 21 39

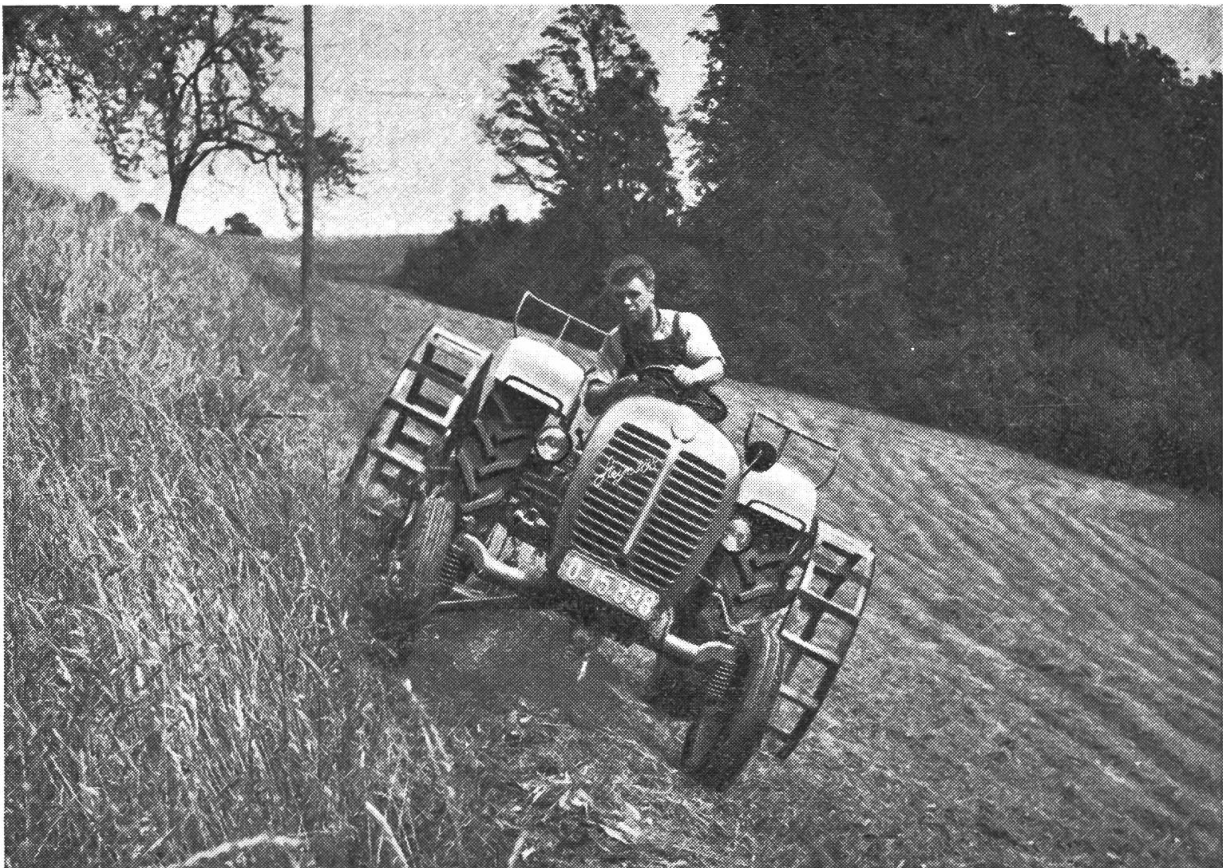


Der STEYR-Allround-Traktor im Wettlauf mit dem Wetter und der Zeit

Wollen Sie die Wirtschaftlichkeit Ihres Betriebes erhöhen? Mit dem robusten STEYR-Traktor bearbeiten Sie grosse Flächen schnell und sparsam. Bei der Konstruktion wurde nicht nur an die Wirt-

schaftlichkeit - sondern auch an die Bequemlichkeit des Fahrers gedacht. Die absolut sichere Spurhaltung bei jedem Bodenbearbeitungsvorgang, die hohe Zugkraft und die allseitige Verwendbarkeit ma-

chen den STEYR zum nützlichen Helfer. Er ist geschaffen für alle Arbeiten auf Feld und Straße, im Hof und Forst. Er pflügt, eggt, pflanzt, hackt, mäht, häckselt - kurz, mit einem STEYR von der Saat bis zur Ernte!



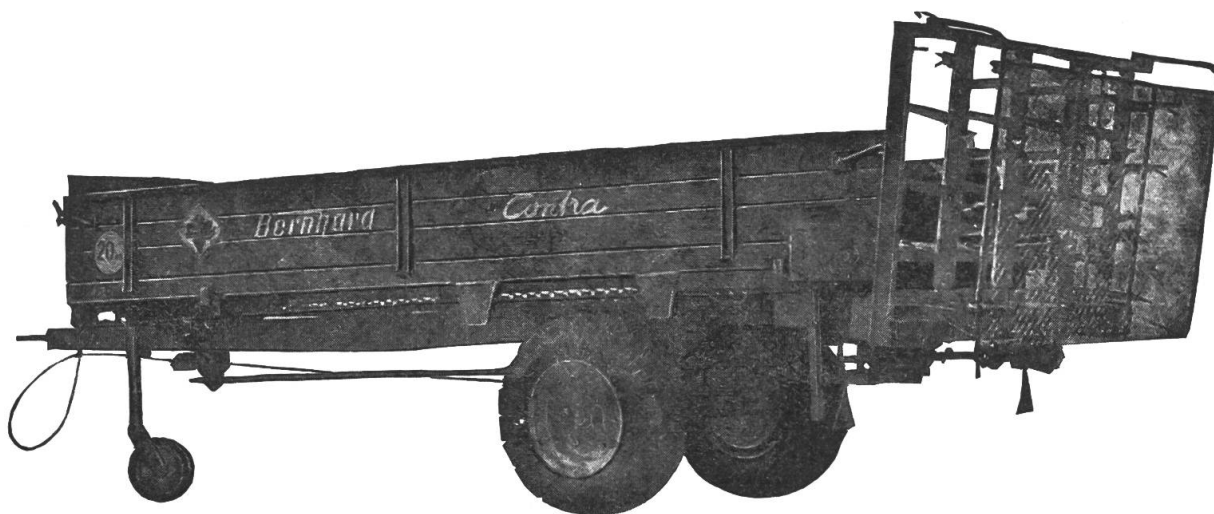
Lassen Sie sich den STEYR-Traktor vorführen durch die Generalvertretung für die Schweiz:

ALFAG

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, Schlieren ZH
Bernstrasse 33, Telefon 051 986161

Bernhard baut den idealen Vielzweck- wagen für höchste Ansprüche und für jede Betriebsgrösse

- Einzigartige, einfache und robuste Konstruktion
- Ausserordentliche Leichtzügigkeit
- Gute und feine Streuleistung
- Interessanter Preis



Das sind Gründe
warum immer mehr
Landwirte dem

Bernhard - *Contra*

den
Vorzug
geben

Verlangen Sie unsere interessanten Prospekte sowie
Vorführung und Preislisten.

Generalvertretung für die Schweiz



JAKOB WERNER, SCHAFFHAUSEN

Tel. (053) 5 87 36 Stadthausgasse 18 Landmaschinen

ALTHAUS

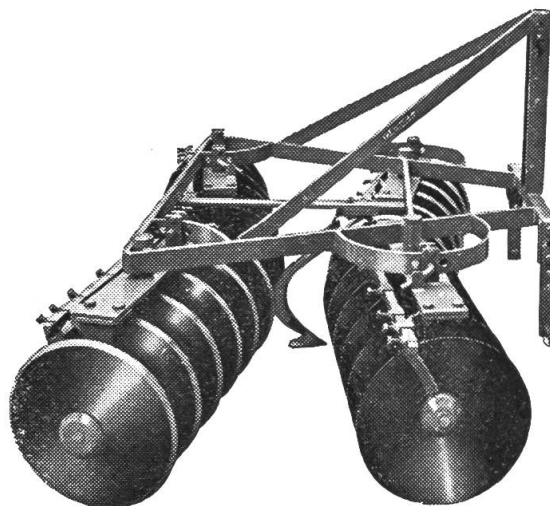
Für Ihre Ackerarbeiten liefern wir Ihnen zu vorteilhaften Bedingungen

- **Scheibeneggen**
- **Zinkeneggen**
- **Kultivatoren**

für Traktor- oder Pferdezug.

Erstklassige Schweizerfabrikate

Geben Sie uns Ihre Wünsche bekannt, wir unterbreiten Ihnen gerne ein unverbindliches Angebot.

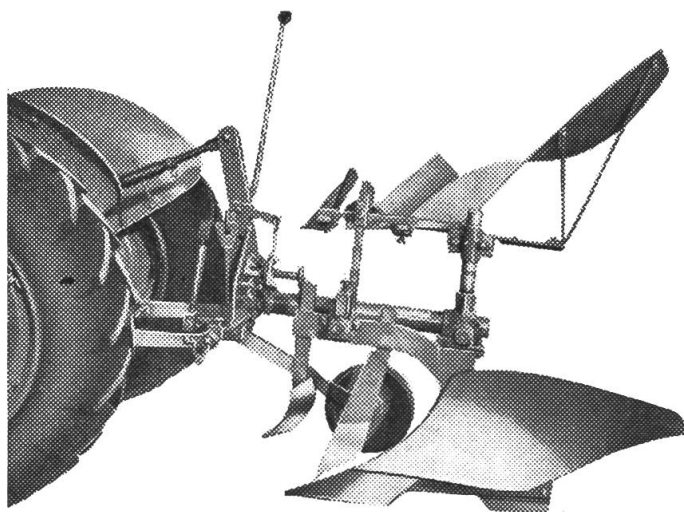


ALTHAUS+CO



PFLUGFABRIK ERSIEN TEL. (034) 32163

ERISMANN M60



Robuste Konstruktion
grosse Verstellmöglichkeiten
Bruchsicherung
einwandfreie Arbeit in allen Böden
Günstiger Preis
ab Fr. 1480.—
Vom IMA geprüft

Gutschein

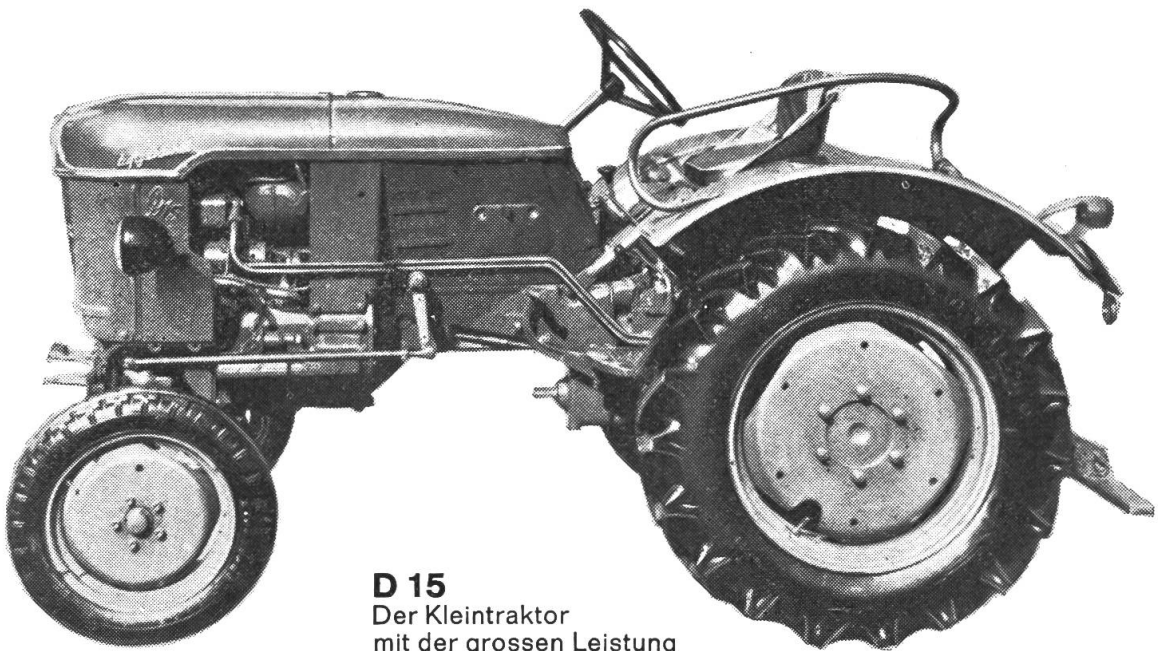
für unverbindliche Vorführung ○
 für ausführlichen Prospekt ○

Adresse: _____

ERISMANN AG SEENGEN

Pflugfabrik und Landmaschinen
 Telefon 064 / 8 71 17

Ein **DEUTZ** soll es sein...

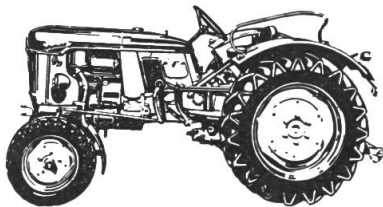


D 15
Der Kleintraktor
mit der grossen Leistung
für Kleinbetriebe oder als zweite Maschine

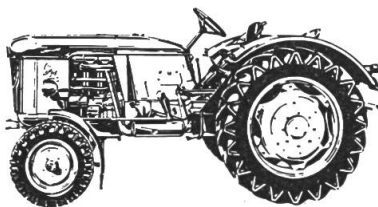
...denn er hat, was Sie brauchen:

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| ■ grosse Zugkraft | ■ geringe Betriebskosten |
| ■ hohe Zapfwellenleistung | ■ lange Lebensdauer |
| ■ praktische Gangabstufung | ■ zuverlässigen Kundendienst |

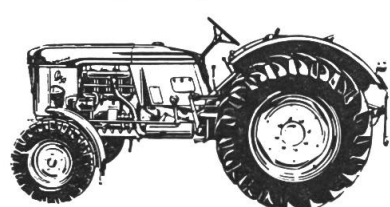
Weitere Typen, für jede Verwendung die passende



D 25 / D 30
für Mittelbetriebe



D 40
für mittलगrosse Betriebe



D 50
für Grossbetriebe

DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

Hans F. Würigler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55



gut beraten — gut versichert
Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauens-
gesellschaft des
Schweizerischen Traktorverbandes

DAVID BROWN

Der weltbewährte Traktor



Modell für jedermann 35 / 45 / 55 PS. Mähapparat mit Hydraulikantrieb

R. GRUNDER & CIE. HENNIEZ/VD MEYRIN/GE



Die Nummer 14/63 erscheint am 7. November 1963
Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Okt. 1963
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

«DER TRAKTOR und die Landmaschine»

Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG, Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

Druck: Schill & Cie., Luzern

83 Jahre . . .

sind es her, dass Jakob Brack in Zurzach mit dem Import von Mineralöl begann. 1891 siedelte Grossvater Brack nach Aarau über, erwarb als einer der ersten ein Automobil und begann 1906 mit dem Import eines der ersten Autoöle: PERFECTOL.



1930 begann die Motorisierung in der Schweizerischen Landwirtschaft. PERFECTOL wurde das erste offiziell anerkannte Traktorenöl der kantonalen Traktorverbände.

Und wo stehen wir heute?

Trotz harter internationaler Konkurrenz wächst unsere Kundschaft immer mehr. Die stets höhere Leistung der Motoren bedarf besserer Schmierung. PERFECTOL erfüllt auch die grössten Anforderungen in vollkommener Weise, dank seinem von Natur aus stabileren, pennsylvanischen Basisöl. Bei jeder Temperatur wirksame Zusätze verstärken und verlängern sein Schmiervermögen. Grösstmögliche Sicherheit, Leistung und Lebensdauer sind die Vorteile der stärkeren PERFECTOL-Schmierung.

Wir freuen uns, Ihnen an der OLMA die Vorteile von PERFECTOL zu erläutern. Walter Brack wird persönlich alle Fragen beantworten. Von den USA hat er diverse arbeitssparende Schmiergeräte mitgebracht, die in der Zwischenzeit vom IMA geprüft worden sind. Nehmen sie den untenstehenden Bon mit und prüfen Sie, was Sie an der OLMA bei einer Bestellung von PERFECTOL gratis erhalten.

.....

Gegen diesen Bon erhalten Sie bei einer Bestellung von:

PERFECTOL	Premium	HD DS 2	gratis
¹ / ₁ Fass (208 lt)	1.55	1.65	1 grosse, extra- starke Hochdruck- fettpresse
¹ / ₄ Fass (53 lt)	2.10	2.20	1 Satz Chromstahl- Gabelschlüssel
Kanne Nr. 30 (30 lt)	2.10	2.20	1 praktisches 3 l Oelmassgefäss

Die Preise verstehen sich per Liter, inkl. Gebinde, franko

Adresse: _____

BON

OLMA 63

Halle 3 Stand 341

Oel-Brack AG
Aarau

Die geniale Konstruktion des **BUCHER -** **Selbstladewagens**

1.

Obenbeschickung des Grünfutters

kein Quetschen, kein
Beschädigen des
Grases.
Einmannbedienung.

2.

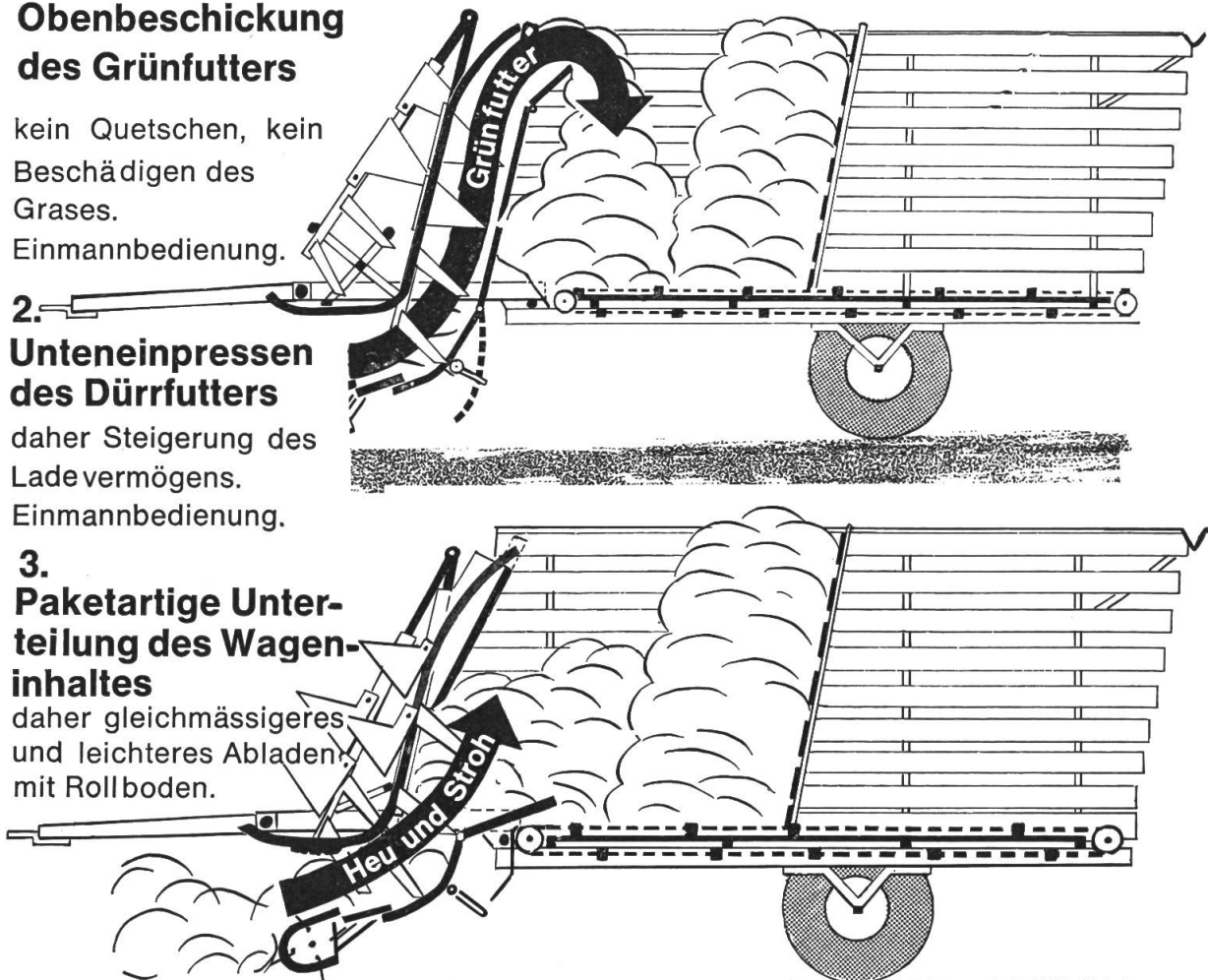
Unteneinpressen des Dürrfutters

daher Steigerung des
Ladevermögens.
Einmannbedienung.

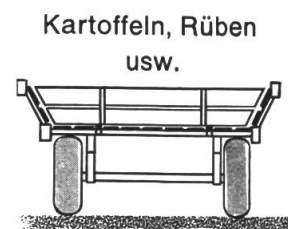
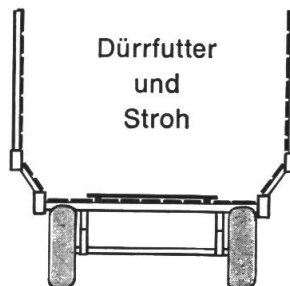
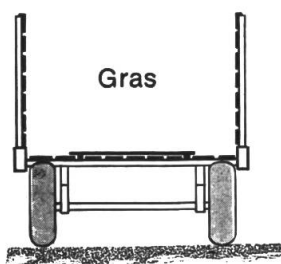
3.

Paketartige Unter- teilung des Wagen- inhaltes

daher gleichmässigeres
und leichteres Abladen
mit Rollboden.



Die Kombinationsmöglichkeiten der Aufbauten



BUCHER-GUYER

Niederweningen Zürich